

БПОУ ВО «ВОЛОГОДСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ КОЛЛЕДЖ»

**Методические рекомендации
по выполнению самостоятельной работы**

по учебной дисциплине

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Специальность СПО 44.02.03 Педагогика дополнительного
образования (программа углублённой подготовки)

Автор-составитель:
Попова А.Н.

**ВОЛОГДА
2015**

По каждой изучаемой теме по дисциплине Немецкий язык определен вид выполняемой самостоятельной работы. Рекомендации к выполнению и критерии оценивания каждого вида являются общими для всех тем. В каждой теме определяется объем и конкретизируются некоторые задания.

Виды самостоятельной работы на уроках иностранного языка:

1. Закрепление лексических единиц:

Знание лексических единиц иностранного языка в объеме, указанном в каждой теме оценивается с помощью диктанта.

Содержание задания: обучающиеся прослушивают и записывают слова / словосочетания на немецком языке по теме (объем проверяемых ЛЕ определен в каждой теме), указывая род существительных и основные формы глаголов.

Пример: 1) *знакомиться* – *sich bekannt machen* (te; t)

2) *знакомый* – *der Bekannte* (-s; -n)

3) *знакомое* – *bekannt*

Критерии оценивания: каждая лексически, графически и грамматически правильно оформленная ЛЕ оценивается в 3 балла: знание ЛЕ, знание графического оформления ЛЕ и знание грамматических категорий ЛЕ. Каждая ошибка оценивается в -1 балл.

«отлично» - 100-90%

«хорошо» - 89-80%

«удовлетворительно» - 79-70%

«неудовлетворительно» - 69-0%

2. Чтение текстов со словарем;

Уровень понимания содержания прочитанного текста может оцениваться с помощью выполняемых устно или письменно упражнений.

Выполнение задания упражнения предполагает решение проблемы с ясными, конкретными условиями, ограниченное временем, выполняемое, как правило, по заданным параметрам. Задания должны быть структурированы. Каждое задание содержит описание (условия), составленное преподавателем с указанием времени, отводимого на его выполнение.

Предметом оценки являются знания и умения, направленные на формирование общих и профессиональных компетенций: знание лексических единиц немецкого языка, знание грамматических явлений немецкого языка, умение пользоваться словарем.

Упражнения могут иметь следующее содержание:

1. *Продолжите предложения.*
2. *Составьте предложения из данных слов.*
3. *Прочитайте и переведите предложения (на русский язык).*
4. *Расставьте предложения в нужном порядке (и др.)*

Время и критерии выполнения каждого упражнения зависит от его количественного и качественного наполнения, указывается перед каждым заданием (устно или письменно).

3. Подготовка диалогического высказывания:

Учебный диалог – процесс диалогического общения, который состоит из непосредственного обмена высказываниями между двумя или несколькими лицами.

Особенности учебного диалога:

- краткость высказываний;
- широкое использование неречевых средств общения (мимики, жестов);
- варьирование интонации;
- наличие разнообразных предложений неполного состава;
- свободное от строгих форм книжной речи синтаксическое оформление высказываний, заранее не подготовленных;
- преобладание простых предложений, характерное для разговорной речи.

Предметом оценки являются знания и умения, направленные на формирование общих и профессиональных компетенций:

- 3.1. *лексические единицы иностранного языка*
- 3.2. *основные грамматические явления иностранного языка*
- 3.4. *правила чтения букв и буквосочетаний*
- У.2. *грамматически и лексически корректно вести беседу на иностранном языке устно*
- У.5. *пользоваться словарем для пополнения словарного запаса.*

Требования:

Качественные показатели:

- умение принимать участие в беседе, сочетая обмен короткими репликами с более развернутыми высказываниями;
- умение запрашивать информацию, адекватно реагировать на реплику и собеседника, употреблять штампы диалогической речи, комбинировать реплики.

Количественные показатели: объем грамматически правильно оформленных реплик каждого собеседника и их количество.

Содержание:

обучающиеся должны выполнить одно из заданий: *составить диалог по образцу / составить диалог, опираясь на схему / составить диалог по речевой ситуации* по заданной теме.

Критерии и нормы оценивания:

«*отлично*» - обучающийся может начинать, поддерживать и заканчивать простой разговор на заданную тему, может повторить, перефразируя то, что было сказано другими, чтобы подтвердить взаимопонимание; если обучающийся и допускает ошибку, то он ее немедленно сам исправляет; показывает умения точно и правильно выбрать необходимые глагольные формы и времена, использовать сложные грамматические структуры; 75 % высказываний даны без ошибок, его речевое высказывание состоит как из коротких, так и из сложных предложений, использует просодические оформления вопросов и ответов, просьб и восклицаний; речь достаточно вариативна с точки зрения программных требований.

«*хорошо*» - обучающийся может отвечать на вопросы и реагировать на простые высказывания, понимает разговор в общем, но редко в достаточной мере для того, чтобы самому поддержать разговор; встречаются грамматические ошибки, но это не препятствует общению; обучающийся демонстрирует умение использовать правильные глагольные формы и времена на данном уровне; 50 % высказываний без ошибок; простые высказывания грамматически правильные; употребляет в речевом высказывании модальные глаголы и их эквиваленты.

«*удовлетворительно*» - обучающийся может задавать и отвечать на вопросы о себе, может общаться на элементарном уровне, но общение полностью зависит от повторения, перефразирования и исправления ошибок; ошибки обучающегося затрудняют беседу, но не разрушают ее; он правильно использует разные формы глаголов и времена, соотносимые с темой и форматом беседы, но только по заученной теме, только 25 % высказываний дано без ошибок.

«*неудовлетворительно*» - в речи обучающегося встречается большое количество грамматических и синтаксических ошибок; отмечается трудность в выборе правильного глагола и постановке его в нужное время; ошибки повторяются почти в каждом из высказываний.

4. Подготовка монологического высказывания:

Монологическое высказывание на иностранном языке – связанное непрерывное изложение мыслей на иностранном языке одним лицом, обращенное к одному или нескольким лицам, по определенной теме

При определении видов монологической речи в учебных целях исходят из содержания речи: описание, сообщение, рассказ; степени самостоятельности: воспроизведение заученного, пересказ и самостоятельное высказывание; степени подготовленности: подготовленная, частично подготовленная и речь.

Предметом оценки являются знания и умения, направленные на формирование общих и профессиональных компетенций:

3.1. лексические единицы иностранного языка

3.2. основные грамматические явления иностранного языка

3.4. правила чтения букв и буквосочетаний

У.1. фонетически, лексически и грамматически корректно излагать свои мысли на иностранном языке устно

У.5. пользоваться словарем для пополнения словарного запаса.

Содержание:

Обучающийся должен выполнить одно из предложенных заданий: *выскажитесь по теме, опираясь на содержание текста, выскажитесь по теме с опорой на ключевые слова, выскажите свое мнение по теме, подготовьте сообщение по теме.*

Требования к подготовленному монологическому высказыванию (сообщению):

качественные показатели: соответствие теме и полнота ее раскрытия, уровень речевого творчества, характер правильности использования языкового материала, т.е. соответствие (или несоответствие) грамматическим, фонетическим и лексическим нормам изучаемого языка; темп речи; связность речи (логичное построение сообщения, использование логических связок, умение развить тему).

количественные показатели: объем высказывания, т.е. количество речевых единиц, используемых в речи.

Требования к неподготовленному высказыванию (речи):

умение самостоятельно без предварительной подготовки сформулировать высказывание в соответствии с ситуацией, использовать разнообразные лексико-семантические и синтаксические структуры, а также оценивать умение выражать свое мнение к высказыванию.

Критерии и нормы оценивания (объем 10-15 развернутых предложений) (являются общими для всех тем):

- "**отлично**": Обучающийся владеет достаточными языковыми средствами, чтобы давать ясные описания, выражать точку зрения на изученную тему без явного затруднения, используя некоторые сложные предложения; относительно хорошо владеет грамматикой, не делает ошибок, которые могут привести к неправильному пониманию и сам может исправить свои ошибки; может хорошо воспроизводить отрезки речи в довольно ровном темпе, хотя может и сомневаться в выборе моделей выражений, используя заметные длинные паузы для выбора речевых средств; может использовать ограниченное число связок, чтобы его высказывания представляли собой ясную связную речь, хотя при длительном общении может обнаруживаться некоторая непоследовательность.
- "**хорошо**": Обучающийся владеет достаточными языковыми средствами, чтобы объясниться, хотя и не без колебаний на пройденные темы; использует достаточно правильно набор часто используемых моделей, связанных с наиболее

предсказуемыми ситуациями; может выстраивать ряд коротких, простых элементов в связанную логическую цепочку.

- **"удовлетворительно"** Обучающийся использует элементарные модели предложений с заученными наизусть фразами, группами слов, чтобы передать ограниченную информацию, касающуюся простых бытовых ситуаций; использует некоторые простые конструкции правильно, но систематически делает ошибки в элементарных моделях; может объясняться с помощью очень коротких предложений, паузы, неуверенность, ошибки очень заметны; может связывать группы слов простыми связками
- **"неудовлетворительно"**: Обучающийся владеет ограниченным набором слов и простых фраз; показывает элементарное владение несколькими простыми грамматическими моделями и примерами, заученными наизусть; может произносить очень короткие, изолированные, заранее заготовленные фразы, делая большие паузы для поиска нужных слов и моделей, может связывать слова или группы слов с помощью элементарных связей

5. Выполнение письменных лексико-грамматических упражнений

Предметом оценки являются знания и умения, направленные на формирование общих и профессиональных компетенций:

3.1. лексические единицы иностранного языка

3.2. основные грамматические явления иностранного языка

У.5. пользоваться словарем для пополнения словарного запаса

В процессе изучения темы обучающиеся выполняют несколько письменных и устных упражнений, которые могут иметь следующее содержание:

- 1. Продолжите предложения.*
- 2. Вставьте пропущенное слово.*
- 3. Составьте предложения из данных слов.*
- 4. Образуйте слова по образцу и переведите на русский язык.*
- 5. Трансформируйте предложения по образцу.*
- 6. Прочитайте и переведите предложения (на русский язык).*
- 7. Расставьте предложения в нужном порядке.*
- 8. Поставьте глагол / существительное / прилагательное в нужной форме.*
- 9. Определите с помощью словаря значение сложносоставных слов.*

Время и критерии выполнения каждого упражнения зависит от его количественного и качественного наполнения, указывается перед каждым заданием (устно или письменно).

Пример:

Ergänzen Sie die Sätze durch passende Personalpronomen:

Muster: 1. ich 2. sie

1. Wohin gehst ... heute nach dem Unterricht? 2. ... mache die Hausaufgaben immer lange. 3. Freunde, ... arbeitet nicht besonders fleißig! 4. ... wiederholt gründlich alle Regeln. 5.

Im Sommer baden ... viel in unserem Fluss. 6. Frau Becker, ... bringen Ihre Tasche nach Hause.
7. ... verstehst in Mathematik nichts. 8. Herr Fischer, ... schreiben dieses Wort nicht richtig.

8 Punkte

6. Подготовка проекта / проектного задания

Проект – это совокупность определенных действий, документов, предварительных текстов, замысел для создания реального объекта, предмета, создания разного рода теоретического продукта.

Проектное задание предназначено для развития исследовательских умений обучающихся, определения глубины его знаний по определенной теме.

Структура проекта / проектного задания

1. Проблема
2. Проектирование (планирование)
3. Поиск информации
4. Продукт
5. Представление (презентация, защита и т.п.) продукта
6. Портфолио проекта, т.е. папка, в которой собраны все рабочие материалы, в том числе черновики, дневные планы, отчеты и др.

Этапы деятельности обучающихся	1. Постановка проблемы	Анализ ситуации
		Формулирование замысла, темы
		Формулирование цели
	2. Проектирование	Выдвижение гипотез – путей решения
		Выбор форм продукта*
		Определение / выбор критериев оценки результатов
		Выбор формы представления** (презентации) продукта (результата проектной деятельности)
		Формулирование задач
		Планирование деятельности (перечень конкретных действий с указанием результатов, сроков и ответственных)
		Обсуждение / определение возможных средств решения задач, источников информации
		Деление на группы (при необходимости)
	3. Подготовка продукта	Поиск, сбор информации
		Структурирование информации
Изготовление продукта		

		Оформление продукта
4. Представление продукта (результата проектной деятельности)		Подготовка презентации
		Презентация
5. Оценка и анализ проектной деятельности		Оценка/самооценка достижения поставленной цели
		Анализ/самоанализ процесса выполнения проекта

Предметом оценки являются знания и умения, направленные на формирование общих и профессиональных компетенций:

- З.1. лексические единицы иностранного языка*
- З.2. основные грамматические явления иностранного языка*
- З.4. правила чтения букв и буквосочетаний*
- У.5. пользоваться словарем для пополнения словарного запаса*
- У.6. самостоятельно искать необходимую информацию на иностранном языке*

Содержание: обучающийся должен подготовить проектное задание по предложенной теме с опорой на план, оформив его письменно или в виде презентации

Критерии оценивания проекта (по П.С. Лернеру):

- аргументированность выбора темы,
- обоснование потребности,
- практическую направленность проекта и значимость выполненной работы,
- объем и полноту разработок,
- выполнение принятых этапов проектирования, самостоятельность, законченность,
- подготовленность к восприятию,
- материальное воплощение проекта,
- аргументированность предлагаемых решений,
- оригинальность темы и представления проекта,
- оформление, качество изделия, его оригинальность.

Содержание самостоятельной работы по разделам и темам

Раздел 1. СОЦИАЛЬНО-БЫТОВАЯ СФЕРА

Тема 1.1. Знакомство. Биография

- закрепление лексических единиц (25 ЛЕ);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка монологического и диалогического высказываний;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (неопределенный артикль, личные местоимения, склонение глаголов слабого склонения)
- подготовка монологического и диалогического высказываний по теме «Моя биография»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (определенный артикль, особенности его употребления, прямой и обратный порядок слов, вопросительные предложения, вопросительные местоимения);
- написание полной и краткой биографии

Тема 1.2. Семья и семейные ценности

- закрепление лексических единиц (70 ЛЕ);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания по теме «Моя семья / Семейные ценности»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Моя семья (состав, отношение, совместное проведение времени)» / «Семейные ценности (отношение к родителям, родственникам, детям)»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (Притяжательные местоимения. Имя существительное. Склонение)

Тема 1.3. Жилье

- закрепление лексических единиц (60 ЛЕ: Моя квартира / дом (типы домов, условия проживания, обстановка);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка монологического и диалогического высказываний по теме «Мой дом / квартира»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (повелительное наклонение, предлоги с дательным и винительным падежами);
- подготовка проекта «Какой тип жилья лучший?»

Тема 1.4. Распорядок дня

- закрепление лексических единиц (60 ЛЕ);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка монологического и диалогического высказываний по теме «Мой распорядок дня»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (презенс сильных и возвратных глаголов, модальные глаголы)

Тема 1.5. Еда и продукты питания. Покупки в магазине

- закрепление лексических единиц (70 ЛЕ: еда и продукты питания, предпочтения в еде, сервировка стола);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания по теме «Предпочтения в еде»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Еда и продукты питания»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (Множественное число существительных, предлоги с винительным падежом);
- подготовка сообщения /проекта «Русская кухня», «Принципы здорового питания», «Любимые блюда студентов»

Тема 1.6. Визит к врачу

- закрепление лексических единиц (50 ЛЕ: посещение врача (терапевт, стоматолог), здоровый образ жизни (профилактика заболеваний, здоровое питание);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания по теме «Визит к врачу»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Здоровый образ жизни»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (склонение прилагательных, предлоги с дательным падежом).

Раздел 2. СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СФЕРА

Тема 2.1. Спорт

- закрепление лексических единиц (70 ЛЕ: спорт в нашей жизни (зимние и летние виды спорта, олимпийские игры, физкультура), спортивные клубы и объединения));
- чтение текстов со словарем;
- подготовка монологического и диалогического высказываний «Спорт в нашей жизни»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (перфект, непоредленно-личное местоимение man, инфинитивные конструкция im...zu);
- подготовка проекта: «Популярные виды спорта в России», «Олимпиада в Сочи», «Спортивные клубы России/Германии»

Тема 2.2. Хобби

- закрепление лексических единиц (50 ЛЕ: организация свободного времени, мои увлечения);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания «Хобби»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Организация свободного времени и мои увлечения»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (склонение имен собственных, предлоги с родительным падежом, претерит слабых глаголов)

Тема 2.3. Музыка

- закрепление лексических единиц (50 ЛЕ: жанры и стили музыки);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания по теме «Моя любимая группа/мой любимый исполнитель»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Жанры и стили музыки»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (Значение приставок be-, ver-, er-, un-, mit- Претерит сильных глаголов. Инфинитивные обороты statt ... zu, ohne ... zu. Субстантивированные прилагательные)

Тема 2.4. Театр

- закрепление лексических единиц (50 ЛЕ);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания по теме «Театр»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Театр в России и Германии»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (Сложносочиненные предложения. Порядок слов. Сочинительные союзы. Парные союзы)

Тема 2.5. Отпуск. Каникулы

- закрепление лексических единиц (60 ЛЕ: способы путешествия (виды транспорта, активный и пассивный отдых), ориентация в городе);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания по теме «Отпуск. Каникулы»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Мои каникулы»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (будущее время, порядок слов в сложноподчиненном предложении, придаточные предложения времени);
- подготовка проекта «Мое лучшее путешествие» / «Путешествие – мечта»

Тема 2.6. Путешествие в Германию

- закрепление лексических единиц (60 ЛЕ: Германия, немецкие города; бронирование билетов, мест в гостинице, оформление документов на получение визы);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания по теме «Бронирование билетов / мест в гостинице»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Путешествие в Германии»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (определительные придаточные предложения, распространенное определение);
- подготовка проекта «Лучший немецкий город» (Берлин, Гамбург, Бремен, Мюнхен, Дрезден, Аахен)

Раздел 3. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛИСТА

Тема 3.1. Школа в России и Германии

- закрепление лексических единиц (60 ЛЕ: школьное обучение в России, знакомство с школьной системой Германии));
- чтение текстов со словарем;
- подготовка монологического и диалогического высказываний по теме «Система образования в России и Германии»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (неопределенные местоимения, отрицательное местоимение kein)

Тема 3.2. Иностранные языки в нашей жизни

- закрепление лексических единиц (60 ЛЕ: значение знания иностранного языка в нашей жизни, способы изучения иностранного языка);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания по теме «Способы изучения иностранного языка»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Иностранные языки в нашей жизни»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (дополнительные придаточные предложения, степени сравнения прилагательных)

Тема 3.3. Профессия учитель

- закрепление лексических единиц (80 ЛЕ: значение профессии учитель для общества, лексика школьного обихода);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания по теме «Общение учителя и ученика на уроке»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Значение профессии учитель»;
- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений (образование и употребление плюсквамперфект, союз nachdem, согласование времен);
- подготовка проекта «Моя практика в школе»

Тема 3.4. Воспитание

- закрепление лексических единиц (50 ЛЕ: цели, задачи и методы воспитания; известные педагоги и их системы воспитания);
- чтение текстов со словарем;
- подготовка диалогического высказывания по теме «Воспитание»;
- подготовка монологического высказывания по теме «Воспитание. Известные педагоги»;

- выполнение письменных лексико-грамматических упражнений
(Страдательный залог. Сослагательное наклонение Konjunktiv II).

Перечень учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

1. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных специальностей + аудио в ЭБС [Электронный ресурс]: учебник и практикум для СПО / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва: Юрайт, 2017. – 269 с. – Режим доступа: <https://biblio-online.ru/book/868D5385-4AE0-42F9-BA4F-FA1471B8E530> (ЭБС «Юрайт»)

Дополнительные источники:

1. Басова, Н.В. Немецкий язык для колледжей=Deutsch fur Colleges: учебник / Н.В. Басова, Т.Г. Коноплёва. – Москва: КноРус, 2015. – 352 с.
2. Ивлева, Г. Г. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебник и практикум для СПО / Г. Г. Ивлева. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Юрайт, 2017. – 274 с. – Режим доступа: <https://biblio-online.ru/book/0A02DFEB-65A4-4E7E-A78D-7510AEBBC1155> (ЭБС «Юрайт»)

Интернет-ресурсы

1. Bildwoerterbuch [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.bildwoerterbuch.com>
2. Cross+A [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.cross-plus-a.com>
3. Deutschlern.net [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.deutschlern.net>
4. Deutsch-perfekt [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.deutsch-perfekt.com/deutsch-lernen/uebungen-leicht>
5. DW [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.dw-world.de>
6. GEOlino [Электронный ресурс]: электронный журнал. – Режим доступа: <http://www.geolino.de>
7. Goethe Institut [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.goethe.de>
8. Land der Wörter [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.land-der-woerter.de/lernen>
9. Realtime.at [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.passwort-deutsch.de>
10. Sowieso.de [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.sowieso.de>
11. Wikipedia [Электронный ресурс]: поиск в немецкой Википедии. – Режим доступа: <http://www.wikipedia.de>